

دین و معیشت

Оренбургъ. журналъ „Динъ ва Мағишеть“ телефонъ №289

№ 22 „Динъ ва Мағишеть“ (دین و معیشت) 15 Юня 1907 г.

تالچوکده نصرتین تیشف

نیقولسکی ره تڭ گی 1 چی و 2 چی
نویسرلرده محمدی ایوپف ایلا آرلوف
کییتنه تارش یگی کیلکان مالاردن
ساتوله سر جای و یاز کونلرنه استعمال
قیلنه تورغان هر تورلی مودنی تکان
ویفک نرسه لر تورلی تریکه و سوقفه
لر اورنبورغسکی هم پینزنسکی دبت
شالار عزتلو آلوچیارمز تڭ اعتبارغه
آلوب رحیم ایتولرینی اوتنه مز.

باصلوب چقدی قزاق تلنده کتاب یخشی کاغده
“بالا ابوبکر”
حقی بزمه ملب ۲۰ تین پوچته ایله ۲۲ تین کتابچی
لرغه بیوک اسکیدکه برصومغه آلطی دانه کوندرو
لور بر صومدن کیم اولغانده نالوژ ایله کوندولمس
خط ایچون آدرس
Оренбургъ, Харчевню Фазлутдина Гайнутдинова.

یا شما آچلغان عن تیشف نڭ مغازینی

“لینسک” ایله کورش، سیورنی رتده.
صاتلادر: مودنی مانوفاکتورنی طاوارلر مسلمانلر
اوچون هر تورلی مودنی یفک شالار، اورنبورغسکی
وپینزنسکی پوخاواي شالار.

М. А. МОВШОВИЧЪ М. А. МОВШОВИЧ

پیرووفسکی اورامده غاستیننادوور پوچماغنده نازارف یورطنده تشرنی دوالاو، یاماوویاشی
تشرلر قویو آرزان بها ایله آوروولرنی قاریدر، ایرته ساعت ۹ دن کیچکی ساعت ۷ گه قدر.
перовская улица уг. Гостиньдворской д. Назаровой

„فهرست“، مکتوب و سوال، بیان افکاردن ما بعد، البغی سائق الی الشر، شعر، افادن مکتوب،
یکرمچی عصر مدنیتی، اخبار عمومیه، لغتلر، اورنبورغ خبرلری.

دین و معیشت

صحیفہ
T.me/schifeleribiz
u.8686@gmail.com

ولو لا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع وبيع وصلوات ومساجد يذكر فيها اسم الله كثيرا ولينصرون الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

آدریس سز مقاله لہ درج ایدلماز

اورنبورغ ایچون

سنه لك بهاسی . . . ۵ صوم « تین
یارم سنه لگی . . . ۲ « ۵۰
اوچ آیلغی . . . ۱ « ۲۵
بر آیلغی . . . ۵۰

چیت شهر لرگه

سنه لك بهاسی . . . ۶ صوم « تین
یارم سنه لگی . . . ۳ « «
اوچ آیلغی . . . ۱۰ « ۵۰
بر آیلغی . . . ۵۰

آدرس

اورنبورغ

ژورنال « دین و معیشت »

تیلیفون نومر ۲۸۹

یارلگان یازو
لرنی اوزکار توگه
اداره اختیار لیدر
باصلمغان یازو
لرکیرو قایتارو
لماز
مارقه سز خط
لر قبول ایدلماز
آدریس آلیما
شدروغه ۲۱
آلنور
آدریس آچق
یازولری اوتنول

برملا ب ۱۲ تین

هفته ده بر مرتبه نشر اولتان دینی، فنی ادبی و سیاسی ژورنالدر.

۱۹۰۷ انچی سنه سینہ مشتری دفتری آچق

« دین و معیشت » ژورنالینه ۱۲ نسخه « ایزگو کیچهلر » نامنه کتابلر و بردانه کالندار هدیه ایدله چک در.

یاکی مشتری لرگه برنچی نومردان باشلاب کوندرله.

شاکردلرگه حلفه لرندن کاعد یبارکان تقدیرده ویاکه مدرسه لر ایسمه آلدورولغانده یلینه بر صوم کیستلور.

مکتوب و سوال

حرمتلو محرر افندی اوتته مر « دین و معیشت » ژورنالکرده
بر نچه سواللر مرکز جواب یازمقکرنی .

سواللر

(۱) بز نک نوغای (تاتار) خلقمر اراسنده قمر ایچمک
بیک مشهوردر. شول قمرنی بعضیلر من حلال هیچ شهه

یوق دیلر. و بعضیلر من درست توکل حرام چونکه
کوبراک ایچکانده ادمنک عقلی باشقه تورلی بوله دیب
ایته لر. بو نچک؟

(۲) اشدان صوک بر استکان پیوا ایچمک ضرر سز
حتی قزان حضرتلرندن بعضیلری شونکه عا دتلنگان
دیلر. پیوانی استعمال قیلغان هر کیم که معلوم اراقیدن
کوبراک ایسرتده در. بو نچک؟

(۳) صالام اشلابه کیمک و صبی بالالرغه کیدرمک
واور صچه کینمک و بالالرنی کیندرمک ضرر سز دیب
ایته لر. بو نچک؟

روغن

ایکنچی تورلیسی بیه سوتی سوتلکدن پیغوب نو
 اما اچیلکی سببلی ایچارلک درجه که کلکانی در.
 ایندی بو قمرنک بیه سوتی بولو جهتی ایله مباحلق
 یاخود مکروهلق عموم علماً کرامنک بیاننه مکروه بیه
 ننگ لخمینک حکمنه نابعدر. یعنی اط لخمی مباح ایسه
 سوتیده مباحدر اگر اط لخمی مکروه ایسه سوتیده
 مکروهدر. چونکه سوت ایتدن متولددر.

اما اطنانک لخمینک حکمیننه کیلساک بو مسئله ده امام
 ابی یوسف و امام محمد و امام شافعی حضرتلری مباح
 دیمشدر بونلر قاشنده سوتیده مباحدر دیو بالجمله علماً
 اتفاق ایتمشلردر. امام اعظم حضرتلرندن اط لخمی تو-
 غرسنده اوچ تورلی روایت وارد بر روایتک اط لخمی
 مکروه تحریمیدر. بناء علیه سوتیده مکروه تحریمیدر
 ایکنچی روایتده مکروه تنزیهی در. بناء علیه سوتیده
 مکروه تنزیهی در.

اوچنچی روایت ایسه وفاتندن اوچ کون اول اولکی
 قوللرندن رجوع ایدوب اط لخمی مباحدر دیمشدر.
 ایندی اولکی ایکی روایت هدایه شرحی عنایه ده هم
 فتح القدیر تکمله سی نتایج الافکار ده عنایه صاحبنه بحثا
 بیان ایدلیدیکنه مکروه امام اعظم حضرتلرینک مبارک
 اغزلرندن ایکی تورلی سوز چقمشدرکه، برسی ننگ
 ترجمه سی "بعض علما اط لخمی اشارغه رخصت ویردی
 اما من اوزم اط لخمی اشاوغه قرقمایمن" دیمشدر.
 بو سوزی کراهه تنزیهی که اشاره بولغانغه مکروه
 بعض علما شوشی سوزینی اعتبارغه الوب اط لخمی
 مکروه تنزیهیدر دیمشدر. ایکنچی سوزینک ترجمه سی
 ایسه "بعض علما اط لخمی اشارغه رخصت ویردی اما
 من اوزم مکروه مکروه من" دیمشدر.

ایندی بو سوزی امام ابو یوسف حضرتلرینک امام
 اعظم حضرتلرندن «سندن بر اش وهر مسئله توغر-
 سنده بو اش مباحی مکروه می دیب صوراغانده اول
 اش مکروه در دیب جواب ویرسنک اول مکروهدن
 مرادنک نیدر» دیو سوالنه قارشو امام حضرتلری
 «مکروه تحریمیدر» دیو جوابنه قاراغانده اط لخمینک

(۴) ایرککلرمز اجنبیه مارجه لر ایله قول برووب کور
 شمکلری شیکللی مسلمان خاتونلریک ایرکک اور صلرغه
 قول برووب کورشمکلری هم عذر سز کفار ایله قوناغنه
 یورشمکلری شریعت قاشنده نچکدر؟
 (۵) چیچونچه خصوصنده ده کوب مناظره لر بوله در
 بعضیلر یفک ایسه ضرر سز در دیلر بو نچک؟
 مونه شوشی مسئله لرنی معتبر کتابلرون قاراب
 شریعتنک قوشقانن یتون مسلمان اکلار قیلوب «دین
 و معیشت» ژورنالینه یازسه کز ژورنالکزنک «دین
 و معیشت» بولوی درست بولور ایدی.

محمد توری بن حاجی عبد الولی

«دین و معیشت»

بو سواللرنک برنجیسی بولغان قمر عریجه سی
 (لبن الرماک) مسئله سیدرکه: بو مسئله ده بزنگ
 دیارمنک علماسی و انلرغه ایاروب عوامی اراسنده ده
 حلالی حرامی یاخود مکروه می؟ مکروه بولغانده ده
 تنزیمی می تحریمی؟ کوب اختلاف وارد. فقط عوامنک
 اختلافی علمالرنک اختلافنه ایاروبکنه بولغانغه مکروه
 بزکه ده علمانک اختلافنی وانک سببنی بیان ایتو وقایو
 طرفنک دلیلی قوتلی شونی اکلاتو تیوشلی بوله در.
 ایندی بزنگ دیارمنک علماسینک اختلافیده بور
 ونفی سلفی صالحین دیدیکمز علماً کرامنک اختلافلرینه
 مربوط وباغلیدر. و بو علماً سالفه ننکده اختلافی اوز
 لرنندن مقدم بولغان مجتهد مطلق و مجتهد فی المسائل
 اولان علماً دین ننگ آیات قرانیه واحادیث نبویه دن
 استخراج وانستنباط قیلدقلری و تنده طابقان عل و سبب
 لرنک اختلافندن در.

ایندی بو قمرده ایکی جهت بارد که برسی بیه سوتی
 بولو جهتی در. ایکنچی جهتی ایسه بو سوتنک اچیب
 قمر بولو جهتی در. فقط بو ایکنچی جهت ده ایکی
 تورایدن تورلینی بیک شدتلی اچیب قوه اسکاریه نی حاوی
 بولوب عادتاً مسکر اسرتکچ درجه سیننه کلکانی بار.

مکروه تحریمی بولوینی تصریح بولوینه بنا بعض
علما اط لحمی مکروه تحریمیدر دیمشدر. بوسوزار
فتح القدیر تکمله سی نتایج الافکار کتابک ۴۲۱ صحیفه
سندده مذکوردر.

اوچنچی روایت که امام اعظم حضرت تارینک اولکی
قوللرندن رجوع ایدوب اط لحمی مباحدر دیدیکنی
قهستانیده کتاب الذبایحه وعلیه الفتوی دهرک کفـ
یت البیهقی دن نقل ایتدیکی کبی درالمختارده عمادی
دن نقل ایدمرک وعلیه الفتوی دیمشدر. بو حالده
بیه سوتیده مباح بوله در. اما هدایه ده اط لحمینک
مکروه تحریمی لکنی تصحیح ایتسه ده (و اما لبه
فقد قیل لا بأس به لانه لیس فی شربه تقلیل الـ
الجهاد) دهرک بر قولده اط لحمی مکروه تحریمی بولسه
ده سوتنک مکروه بولماوچیلغنی افاده ایتمشدر. بو
قولده امام سرخسی حضرت تارینک قوی بولسه کیراک
چونکه فتاوی بزازیه و خانیه ده کتاب الاشریه ده (و ذکر
شمس الائمة السرخی انه مباح کالبنج) دیو بو قوی
انکا نسبت ویرمشدر.

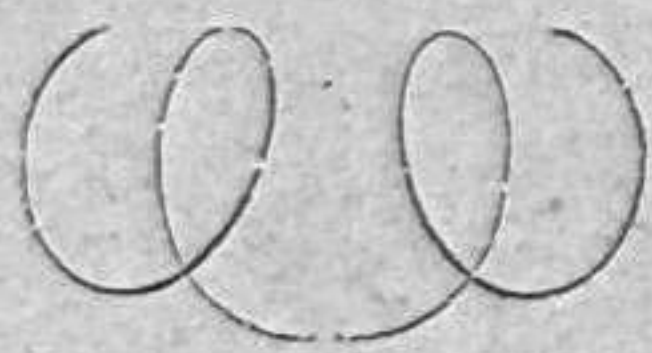
ایندی بز اما مین قولنی اخذ قیلوب امام اعظم
حضرت تارینک اولکی سوزلرندن قایتوب اط لحمی مباحدر
دیگان سوزینک مفتی به لکینه اعتماد قیلوب اط لحمی
آشایمز هم آزغنه اچیب ایچارلک هم یومشاق قمز
دیب ایتورلک درجه که کیلکان بیه سوتنی ایچه مز
هم مباح و حلالدر دیب ایته مز واعتقاد قیل مز. فقط
(و فوق کل ذی علم علیم) بولغانغه کوره هر کیم
ایچسون دیب ایتو وظیفه مز ننگ خارچنده در.

ایندی تمام آچیب یتکان ایسرتکچ الک درجه سنه
کلیکان قمزغه کیلساک (کل مسکر حرام) حدیث شریفینه
بنا قیلوب حرام دیب ایتو ممکن بولسه ده وظیفه و
مسلمکمز اولمادیغندن بوننگ حکمنی معتبر کتابلر دن
قاراب علماً کرام برکان حکملرنی یازمق و جیبه ذمتزدن
بیل مز. معتبر کتابلر دن بولغان فتاوی بزازیه ده کتاب
الاشریه ننگ آخرنده (و عامة العلما انه یحرم لکن
لوزال عقله منه لا یحد کما فی البنج) عباره سندن عامه

علما قاشنک حرام بولوچیلغنی لکن ایچوب اسرکان کشیکه
حد صوغو لازم بولماوچیلغنی صراحة کلانه در.
شولایوق معتبر کتابلر دن معدود فتاوی خانیه ده
کتاب الاشریه ننگ آخرنده (و عامة المشایخ رحمهم الله
قالوا هو مکروه کراهیه التحريم الا انه لا یحد) عباره
سندن عامه مشایخ عظام قاشنده موندای قمز ننگ
کراهیه تحریمیه ایل مکروه بولوچیلغنی، شول قمزنی
ایچوب اسرکان کشیکه حد صوغو لازم بولماوچیلغنی
صراحة کلانه در.

ایندی یوقاریدن برلی سویلا کان کوب سوز
مز ننگ حاصلی یومشاق قمزنی ایچو مباح قاطی و
و ایسرتلک قمزنی ایچو بزازیه قولینه قاراغانک عامه
علما قاشنده حرام در خانیه قولینه قاراغانک عامه مشایخ
قاشنده مکروه تحریمیدر.

ایشته قمز توغرسنده سوالیکزه جوابمز شوشی انشا
الله باشقه سواللریکز که ده باشقه نومیرلر مزده بیلد کمز
قدر جواب یازارمز و من الله التوفیق.



بیان افکار دن ما بعد

مجرد سیاسی پارتیه تشکیلی مقصدینه مبنی یاصالغان
یا خود یاصالھچق (اتفاق مسلمین) جمعیت فرضیه سینه
شول مجلسک حاضرون طرفندن صایلانغان اعضالرننگ
حدودلرینی تجاوز ایدرک، فقط علماً دین وظیفه سی
بولغان مدارس دینییه ننگ داخلی اشرینه مداخله
ایدوب درس پروگراملری توزمکلری وشول مدرسه
لرده عقلا و شرعا و دیانة اجراً ریاست ایتمکه مستحق
بولغان مدرسین کراملرده داخل اولدقلری حالده بالجهل
ریاست روحانییه حیوان چوبانی (کتوچیسی) درجه



سینه توشوروب اوچ سنه - بیش سنه مدته تعیین
ایتمکری، طوغریسی بیورا کر اطلقنک، تمام چیقر
چیقر قایناغان زمانلر ندهده بولمغان مظالم جملہ سندن
دکلمیدر؟ هر بر صنفی اهالی، حتی اینک توبان در جدهده
بولغان کتوجیلرنکده، حقوق دایره لرینی، توسیع
وکیکایتو ایچون طرشمقیری، مشروع و مستحسن کو
رلدیکو بر زمانده، ریاست روحانیدهده بولنوب، تعا
لیم بولنده، نچه سنه لر مالا ویدنا فدا کارلق کورستان،
بعض آچیق کوزلی علماننک، اقق در جدهده تهلکدهده
بولغان موقعی، محافظه ایچون، بعض بر
تشبثانده بولنوی، حقسزلق میدر؟ بیک یخشی!
مونی حقسزلق ده دیهلم.

او حاله پر یکاشچیک لر وسائر عمله طاقملرینک،
سکز ساعت طلب ایتولری ده، حقسزلقمیدر؟ حالبو
که بو سکز ساعت، انلرغه حقوق مشروعه بولوب
یتکانیده یوق، اما علماننک مدرسه لرینده تعلیم اولنه
چق علومکه، کندولری پروغرامه توزومکری، شرعا
ودیانه حقوق مشروعه لریدر. دیمکه تروداویکرمشرو
عه بولسون بولمسون، نی صوراسه لرونی نرسه تریبا
وایت ایتسه لده، انلر حقلی لر. فقط اقباشلر، حقوق
مشروعه لرینی غنه مدافعه قیلنسه لده حقسزلر. بوده بر
یانکا حریت.

یوخسه بولنلری یعنی علما دین فی رقیبنک دیدکنجه
فرانسوزلرننک کلیر یقاللرینی فرانسه دن سور دکری
وقوعدیقلری کبی بزلرده روسیه دن سوروب چغارالمی؟
مرقومنک مقاله سنده کی (اینک صوکھی نتیجه شول بولا
جقدر) دیکان سوزی ایله (بو شادقلی کونلرنی کوره
چکمه امینمز) دیکان سوزلری شاهد عدللر درکا رقیبی
وامثالی، بر پارتیه اوله رق، بو فکری تعمیم ایتمشلر
و کونکله رینه بیک نق برکتمشلردر. حالبوکه بو افندیکنک
(اتفاق مسلمین) جمعیت فرضیه سی طرفدارانندن
ایدیکینه وشول جمعیت فرضیه بیرینی یرلاغانده، اینک
قالون طاوش ایله قچقروچیلریندن ایدیکنده مقاله سی
شاهددر.

حاضر کی زمانده خصوصاً جمعیت مذکوره طرفدارانی
قاشنده اعتبار طاوشقه بولغانلاردن بولنلرنک روحانیته
علیهنه ویردکری قالون طاوش روحانیته لهنه ویریلان
بیک نچکه طاوشلرغه غالب بولوی اغلب احتمالاتدکه
توکل، بلکه یقینیاتدن صائناسه سزادر. ایسندی
بولنلرنک طارشی غلبه ایتدکنده مدرسه لر و پروغرامه
لری مدرسین و حضر تیلریله برابر نه اوله چقلری رقیبی
مقاله سنده مفصل صورتده اکلاتلشمدر. نه اوله چقی؟
نه اولسون انلر روسیه دن سوروله جکر رقیبی وامثا
لیده ارفه لرندن صرغروب قاله چقلر. والسلاام.
ایندی بوده بر فکر در.

فقط بو فکر ننگ طرفدارلری، حاضر که کولکه
آستنده رق یاطسه لده، کوبی ازمی بر زماندن
میدانغه چیغوب، بوفکری تعمیم ایده جکر وشونکا
خدمت ایده جکر در. و بناء علیه، علماً دینده، اول
وقت لر کلیر یقاللرینک ایله، اتهام ایدلنه رک، روسیه
دن بلکه بتون دنیا دن سوروله جکر در، ایشته
شول وقت ده، صادق مصدوق صلی الله علیه وسلم
افندمز خضوتلرینک (ان الله لا یقبض العلم اتزاعا ینتزع
من العباد لکن یقبض العلم یقبض العلماء حتی اذالم یبق
عالماً اتخذ الناس رؤساء جهالا فستلوا فافتوا بنیر علم فضلوا
واضلوا) حدیث معجز بیانیه خبر ویردیک، وقت،
کاملاً و تماماً کیلوب یتکان بوله جقدر.

وبو زمانده یعنی ۱۹۰۶ نجی سنه ننگ آغوست
حصه سنده توزولکان پروغراملرده، شوننک مقدماتی
وعلاماتی بولوب قاله چقلدر. بو پروغرامه غه قاراغا
نده، ضیالی و ترقی پرورنامی آغان ایتیلیکنک لر،
ملتنک رئیس و حاکمی بولوب، علماً دین آنلرننک
خادمی، و آنلرنی دیب ایتسه لر، ابیک دیب طزو
چی اسیرلری بولوب قالملری ضروریدر، بو وقت
علماً دین اسمنی کوتارکان کمسه لر، ضیا لیلر ننگ
خادمی و آنلرننک قویروعی اسمنی اله چقلری، وشو
نکا هم مستحقده اوله چقلری، بیلکولی بولغان اشلرد
ندر.

فقط حب ریاست دیکان خصلت مذمومه انسان
اوغلی اولدقدنصره هر کیمنک طبیعتنده جایگیر اولان
بر خصلت جبلیه اولدیغندن هیچ کیم علوم دینییه که
اعتنا و آنکا اعتبار ایتماینه (چونکه اول وقت خادم
وقویرق بولو چیلق لازم بولغانغه کوره) هر کیم
مابه الریاست بولغان اینتلیکنت لککه هوس ایده
جکی جبلی وینا علیه علوم دینییه ننگ کوزدن توشه
چکی طبیعی در. دیمککه علوم دینییه اربابندن ریاستنی
آلمق شول دینی بتر و ننگ مقدمه سینه کر شمک و آننگ
طامر لرینی آفرین آفرین قوروغغه باشلامقدر.
ایشته یوقاریک یازدیغمن حدیث شریفنک مضمون
منیفی ده شوندن عبارتدر.

ایشته علماً دین باشینه وینا علیه نفس دینکه ده
کیلووی ملحوظ بولغان بو حاللردن صاقلانو ایچون
سیاسی بر پارتیه ننگ امور دینییه که قاتشماینه اوز
یوللری ایله یورولری مناسب بولماز میکان؟ هم ملا
لر ننگ چینا و نیک بولولری توغرسنده تاراتیلغان سیر
گولر شول حالده قاله چق بولسه ملالر اول پارتیه
که قایتشه المیه چقلر در. اول حالده مجردسیا سیون
جیولوبک علوم دینییه ایچون درس پر و غرامه سی توز
ومک لری بیکراک کولکولی بر اش بولماس میکان؟
درست عالم بولوغه اوقازلی ملا بولو کیراک توکل
شوندای عالمر بولورده اوکازلری بولماس اوزلری
سیاسی پارتیه که قاتناشوب درس پر و غرامه سی ی صار
لر دیب ایتورلرده، لکن اوکازسز عالمر یوقارو
ده دیدیکمن کبی پارتیه ننگ قویروقلری بولولری
ضرور یاتدندر بناء علیه آنلردنده پارتیه باشلرننگ
فکرندن بشقه بر فکر چقماز. قویروق نچک بولسه
ده قویرقلق وظیفه سن ایفا ایدر. رئیساک وظیفه سن
ایده آلهاز. شوننگ ایچونک سیاسیهون اربابنک استرسه
اوزلری کنه بولسون استرسه قویروقلری ایله برابر
اولسون علوم دینییه پر و غرامه لرینه قاتشماو چیلقلری
تیوشلی بولسه کیراک.

اما ملتنی هنر و صنایع و سائر معارفکه سوق ایتو

اشلرنده قوللرندن کلکانتی ایاما وچیلقدن آنلرننگ
وظیفه سیدر. دیانت دایره سنده اولمق شرطیل هر
تورلی معارفکه ملتنی سوق ایتسونلر بوتوغوروده علما
ده قوللرندن کلکان قدر معاون و مظا هر بولولرنده
شبهه یوقدر.

اما سیاسی پارتیه تشکیل ایتو (قولدن کیلسون
کیلماسون آنسی ایکنچی واپروص) ملت ایچون
فایده لی بی توکلمی؟ آننگ ملا خطه وکامل دفت ایله تفکر
قیلو تیوشلی بولماس میکان؟ خصوصاً هوالر اوز کاروب
تومانلایب بارغان بر وقتده نچک بولور ایکان؟ بونسی
حاضرکه بز ننگ وظیفه من بولغانغه حاضرکه بز سکوة
ایله تنکلاب توره چقمز.

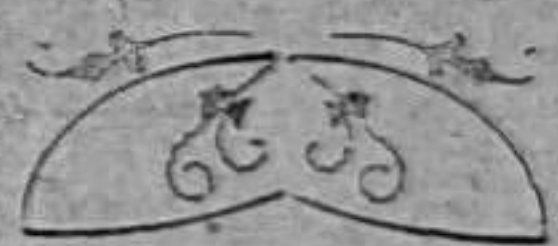


شعر

اچغلانمه اوقوغانده ای برادر!
هر کم اوزی اپنداکی فکرون یازار
نفسمنر که ایرک قویساق همان آزار
هر برمنر بو نفسنی طیبیق ایمدی
قادر اولساق بو نفسنی طیماق کرک
کیرته له گان کیرته که صیماق کیرک
کلام الله احادیث که اویماق کرک
بارمزده امام بولوب بولماس ایمدی
غزبسته که مکتوبلر یازدرالر
سفاهتنک حدودندین اوزدرالر
شول سبیلی بزنیده قزدرالر
قلم آلوب شعرلر یازدم ایمدی
یازار اولدم بر نچه شعرلری
تنبیه قلماق اوچون در بن بونلری

بزلر ده همان ايندى تيك تور مايوق !...
توبن لردن كيمه مزنى تيشتر مديك !!
هلاكتكه دفعتا بز كرميوك
لعل الله بزي اوسته قلور ايمدى
اوز مزك اشمزنى يىخشى قلىق
عليكم انفسكم . ياتقه آلىق
امر معروف نهى منكر بزلر قىلىق (۱)
شولاي بولساق من ضل ضرر ويرهس ايمدى
حلق نوري بالقسون اوستكه چقسون
دشمانلر نك نچار اشون بوروب يقسون
بروب يغوب بوغازينك قانون صقسون
نچار اشلر اسلام اچره بتسون ايمدى .

محمد ذا كر حميدى .



البخى سائق الى الشر

بيان الحق خيرಿದೆ سينك ۶۲ نجى نوميرنده، اورنورغلى
يوسف ناملو برعامى بنم ۳۳ نجى نوميرلى «دين و معيشت»
ژورنالنده ولى حضرت مدرسه سندن چيققان شا كرد-
لر كه اعانة حقنده يازديغم مقاله مى، قاب قاراسوز
لرايله، ردو جرح ايدمك بولوب بونك ضمه منده دين
و معيشت ژورنالنى ده حقارت ايدمك استيور. شرعى
بر مبرهن سوزى يازيده شرعدن خبرى اولميان برعاميكه
مقابله كرچه تنزل اولسه ده «انصفو يفسد المايم بقدر ما
يصلح الكريم» مفادنجي جهالة و دنا ئتنى و آنكسز بر
بليد ايدوكنى كنده كورگازب، سوزم صحيح و عرض
شرعى ايدوكنى تا كيدايدمكى وجدانم لازم كوردى .
ولى حضرت مدرسه سندن چقوچيلره اهل تحصيلدن اولوب

يعنى شرع حدندن اوزغانلرى
بونلرى تنبيه قلمق واجب ايمدى
بونلرى تنبيه قلمق تيوشلى در
بونلر بزگه هلاكتكه يول ازليدر
بو هلاكت بزلر ننده تيكزليدر
تنبيه قلماي تورساق دوستلر همان ايمدى
بوگما مثال بر حكاية سويلاب بيريم
بر هلاكتدن كوب هلاكتنى كويلاب بيريم
بن كويدنن بو اويلرى اويلاب يوريم
هلاكلرى بزه سارى بولماسى! ايمدى
بر قوم كيمه ايله صوغه كرور
كيمه ده اورن ايچون كوب سوز يورور
يوقارونى هر برسى يىخشى كورور
اورن ايچون قرغه چكمك استر ايمدى
قرغه ايله لورنلر بيلكولانير
هر كيمكه اوز تصيبى تعيين لنور
بعض توبان اورنلير جبر لنور
قرغه بولغاچ رضا بولو تيوش ايمدى
انصافسزى راضى بولمس قرغه كه ده
يوقاروغه هجوم ايدر نچه كره
حسد ايله كيمه تيشمك استر ايمدى
حاجت بولدى يوقارودن منع ايتيك
وعظ ايله نصيحتله عمل ايتيك
هم لازمدر انكا ده اصفا ايتيك
يوقسه بارده هلاك بوله ايمدى
بوگما ديرلر عالنده بولغان ايرلر
كيمه مزنى ويران ايتمه ديرلر
كيمه تيشمك صو تولار همه بيرلر
بو جوابده «اوز ملكم» دير ايمدى
اگر آنلر كيمه نى تيشتر سدلر
نه بولاچق آنلره تيك تور سدلر
هلاك بولمى ديرسنى شول كمسهلر
هلاكلرى بداهته جلى ايمدى



شرعی طلبه اولدقلر یچون اعانه تیوشلی می؟ اويله ایسه نیچون مدرسه ده وقتلرنده اعانه ورمدیله؟ یوقسه تحصیلنی بر آقوب استاذینه عاق اولوب مدرسه دن سورلدکری ایچونمی اعانه ایدلور؟ البته شویله در. چنکه بونلر دکل اصلاح بلکه اسلاخ ازلیورلر. چقدیلر ده نه اسلاخ ایتدیله؟ نه قدر معطل یاتدیله. حالرنی ستر ایچون همده ایکی مدرس آراسیننی افساد اوچون اوکورعه ده کرشدیلر. چنکه ایکی مدرسک مسلك واستاذ لری بر اولمقله اتحاد خوفی وار ایدی. بوندن آرتق ساعی بالفسادلق اولورمی؟ بونلره اعانه معصیه اعلنه دگده نه در؟ منفعة شخصییه سی ایچون «ولا توتوا السفها اموالکم» آیتنی تأویل قیلر اورنسر استعمال ایته حقوق طلبانی ابطال ایته دیور. نه دیمک؟ کیفیتیه استدلالنی وجوه دلاتنی بلکه یوق، تأویل ایله تفسیرنک، معنیلرنده خبری یوق بو قدر جهالة ایله جوابقه نجوک جرأة ایدر. بو منک اوستینه، تأویل نذک حرمتیه «من فیه القرآن برائة فقد کفر عبارته سیله» بر حدیث یارب، استدلال ایدر. بو بابده صحیح حدیث امام ترمذی روایتیه «من فسر القرآن برأیه فلیتوباً مقعده من النار» ایدی حفاظدن بر آدم فقد کفر عبارته سیله نقل ایدمده، بلمام نره دن آلوب بازمشدر خیر اولری برکان معنی برله اصلاح طرفداری اولغا نلقدن حدیثنی اصلاح ایده چنکرده افساد ایدوب یازسه. احتمالی واردر. آنکلامی، که مذکور حدیث تأویل حقنده دکل، بلکه تفسیر بالرأی نسنک حرمتنی حقنده ایدی. بن ایسه کندم تفسیره شروع ایتدکم یوق. بلکه مفسرون وعلماً نه وجهله، محمل آیتنی بیان ایدمشدر، فقط شونکا تمسک ایتدم. از جمله امام فخر رازی، آیه مذکوره نی تفسیرده، وجوه عدیده نقل ایدب، عموم اوزره تفسیرنی ترجیح ایدمشدر. همده امام بخاری، کتاب الاستقراضده شریله استدلال ایدر. (باب ما ینهی عن اضاعه المال وقول الله تعالی والله لا یحب الفساد ولا یصلح عمل المفسدین وقال

فی قوله اصلاتک تامرک ان تترك ما یغبد آباؤنا او ان نفعل فی اموالنا ماشاء وقال ولا توتوا السفها اموالکم).

بوننک شرحده عینی بویله یازار (وقال اصحابنا السفه هو العمل بخلاف موجب الشرع واتباع الهوى ومن عادة السفیه التبذیر والاسراف فی الفقه والتصرف لا لغرض او لغرض لا بعده العقل من اهل الدیانة غیر ضامثل دفع المال الی المغنی واللعب اه) حاصل المغنی، مالنی ضایع ایدمک مهیدر الله سبحانه مالنکری تلاکان اورنعه، فساد اهلنه، سفیه لره ویرمنکری دیدی سفیه دیب: هواسنه یارب، شریعتک خلاف عمل قیلخان، کشیگه ایتلور. سفیه نسنک عادی، نفقه ده اسراف ایدر. هیچ فائده سر اورنعه، یا که آتی دیا نه اهلی فائده لی دیب صانورلق بولمخان اورنعه صرف ایدر مثلاً کویلا کوچیلره قیاترده او بونچیلره. مال ورمک کبی. اگر آیات قرآنییه نی احتمالات آیاتنی بیان ایله، غرض شرعی ایچون تأویل ایدر ایسم، شرعا رخصه واردر. نسا که الشیخ السهروردی دیمشدر «والایات المنزله حیث

حرم تفسیره وجوز تأویل اذلا یسع القول فی التفسیر

الانقل واما التأویل فتمتد الیه العقول بالباع الطویل وهو

ذکر ماتحتمل الآیه من من المعنی من غیر قطع بذلك اه اصلاحه، انکار این وجدانسر وسائره الفاظ قبیحه لر ایله سوگونه در. ژورنال بر مجله اسلامیه اولدغندن، ادب خارجنک اولغان سوزلره مساعک ورماز. بناء علیه یوسف کییلره، اوز تلیله مقابله لازم ایسه، علاوه لری جواب ورر. اصلاحه، عقلا ن، هیچ کم انکار ایدمز. اما صاقن افسادقه اصلاح دیمه جمله عاقل انکار ایدر مدرسه جدراننی اصلاح، علماً شانی دکلدر. بونی هر کس بلور اما طلبه نی اصلاح، علماً شأنیدر رحمهم الله. داملا محمد ولی جنابلری، خوب اصابه ایدمش، اهل فسادنی بقارب اصلاح طلبه ایدمشدر. اما شوراسی جای تأسفدر صلابه و متانة ایدلما ینچه ترجم دیو «نا قابل رافضل

علم آموختن دادن تیغست بدست راهزن» قبیلندن
ایدمش

آیات واحادیث و مقالات شرعیه یازیلان ژورنالی،
فضلا فرسکه تشبیه ایدمشدر. بو اعتقاد ایله، ایمانی
بر قبله اورن تابماس. چنکه آیات واحادیثی اهانه
دکلمی؟ آیه وحیث یازمیز. اوز مسلکمز دیب،
ژورنالی، قاره کروه روسلر، آلار دیور. جاهل
دوستدن، عاقل دشمن خیرلی دیرلر. کرچه کافر اولسن
یوسف قدری حقارة ایدمزلر. بونک فکرته کوره روسیه
مسیونیرلری، آلار اوقیلر دیه قرأنتی ده، یازماو لازم
اولور میکان؟ شعر

«جنم جاهلك نفسى عذابى جهلیدر آنك»

«شوجانکیم باندی بونار عذابى مستدام اولدی»

حرره المعلم مطبع الله این ملا عطاء الله



اوفادن مکتوب

محترم محرر افندی شوشی مکتوبمنی ژورنالیکنزک بر طرفته
یازمقکری اوتتمن.

۲۰نجی مابده جمعه کون اوفا اوراملرنده تاتارچه
ادیات کیچه سی دیه یازلمش اعلانلر کورندی. اوفاغ،
دوخاونوی صابرا نیاده اشم بولب کیلمش ایدم جمعه کون
صابرا نیاغده بار سامده ساعت ۱۲ ده جمعه وقتی بتکان سبیلی
بر آدمده بولمغاچ مسجد کا بار دم. آخوند افدی خطبه
اولینی تمام ایدوب خطبه ثانیه نی قسقه غنه تام ایتدیکن
صکرده خلقغه خطاباً وعظ نصیحت قیلوب ادبیات کیچه سی
نک حرام ایدکنی بیان قیلده برده اثری بولما دی عجائب
زمان کیلدی. حتی وعظدن کولوب تورغانلرده

بولدی. شولایده بولسه مین بارماسقه دیب نیت ایتکان بولسا
مده بیت شهرده بر تورلی آدم بالاسی اوزون حیرک بلب
تورغاندن بر باروب کوره یم دیب بارغان ایدم. بیکیتم
اسکی اورامده پریگاز چیکلر کلو بنده بولدی. بارب کرسام
کوردم اوزم تانغان ذاتلرنی. آلار نک برسی کار مو نچی
وبرسی اسکر یپکه چی ایدی. بولارنی نچک تانیم ایکان دیب
اویله سام اولده یاش زمانلرده بر مرتبه اوفاغه کیلکان
ایدومده کمال الدین آغاده قوناق بولغان زمانمده بو اسکر یپکه
چیلرنی شونده کورگامون ایکان. بلبم که ادبیات چیلر
بولر ایکان. هم ملی شعر لر نک معدنلر نده سفاهت
عالمده چغارلغان برنجه تورلی مقاملر جیرلادیلر. جیرلاوچیلر بارده
براز غده روسجه اوقغان بولغان اشقول تربیه سی کورگانلرده
بر نجه سی بار ایدی. بو جاهلر ادبیات نی سفاهتدن عبارة
ایده لر ایکان بونلرغه قاراب نچک توزر کا کرک. مجلس ده
کشی بیک آز ایدی. برده جوتی کشی یوق ایدی. براز شاکرد
لر وپریگاز چیکلرده بار ایدی شولای بولسه نیز عورط مسجد
ینک مؤذنی هم مدرسه عثمانیه خلفه لرندن دیدیلر بر
کوزلکی افندی بار ایدی باشقه اعتبارغه آلوب قرار
دای احد یوق ایدی. بعض برسی خیالیلر کبی بیک
کیفلنوب حتی جنتنک کرکمی حضور دیه قول چاپوب
اوتردیلر. مجوعی صوماسی جیلغان ۳۶ صوم چاپاسی بو آقچه
الته راسخو طلرینه جتمایدلر. انشا الله ایکنچی مرتبه اوینار
غه ممکن بولماسه کرک. اولدن برنجه مرتبه اوینامقچی
بولغانلر ایکان عوام طرفندن هم مفتی حضرت طرفندن
غوبیر ناطورغه تنبیه بولب غوبیر ناطور رخصت بیر
مکان ایدی و لیکن اوتکان مای باشلرنک مفتی سلطانفقه
فورقنچلی خط پیردیگری ایچون بو یولی مفتی پراتیس
یاسارغه تورقدی دیه سویلاوچیلر بولدی بو خطنی
یازوچیلر شوشی تیترجی وادیاتچیلر دیب سویلاو-
چیلر ده ایشیدیلر در.

بر مسافر.



حمیتلو محرر افندی! بزم اوشبو مکتوب می ژورنال نکر نک
برپوچماقنه اورن پروپ نشر و طبع ایلامکنکزی التماس اییدیورم.

✽ ۲۰ نچی عصر مدنیتی ✽

بکر منچی عصر مدنیتی اولارق، روسیه مملکتک
ساکن اهالی اسلام بینک متعدد غزته و ژورنال نشر
ایدولنوب، مطبوعات سایه سنده ملت نک معارف و
معلوماتی، رواج و ترقیاتی، اتحاد و اصلاحاتی حس و ملا
حظه اولنمش ایردی. و ملت اسلامییه مز ایسه محرر لر
مزنک علوم و فنون ترقی و اصلاحات دیوب ضرور ضرور
قچقدقلرنی کوروب، قلم و نشریات افکار و تعلیماتلرندن
خیلی مستغید اولمق امید و آرزولری اولمش ایردی.
حالبوکه اطراف عالمه منتشر اولاش اوراق و تحریراتنک
کوبسی افکار فاسده و اعتقادات باطله و رزیه دن
عبارت، و کیله چکده ملت رأس لری و دین محافظلری
اولاچق طلبا طائفه سنی تورلی حیل و تسویلات ایله
علوم دینییه تحصیلندن محروم ایدوب، آبروی سز و
بخت سز اولولرینه بیوک سبب اولدقلرندن ملت مزنک
حقانیت طرف داری، و دیانت اربابی مطبوعات عالمندن
بالکل نفرت ایلا دکلری تأسفلی حاللردن کورلمکده در.
در واقع کوب محرر لر نک طریق و مسلک لری،
افعال حرکت لری، سریعت محمدیه فی تخفیف، تضعیع،
و علماً الشریعتنی سب و تشنیع، و ملت نک مله عیب
و نقصاناتنی، خطأ و سهواتنی، امام لره حمل و نسبت
دن عبارت اولوب، امت آراسنده عداوتیه مفضی،
و افتراقه باعث اولان افکار سقیمه لرینی میدان انتتاره
وضع ایتمکدر.

ایمدی حسن ظن ایدمه مزکه؛ ملت حاضره نک
اکثری دیانت و حقانیتلی و اعمال صالحه غه رغبتلی و
صلابت دینییه لری ایله قائم ایرکان، بزم غزته چیلر مز
و ملت عنندنه منور عند ایدلش محرر لر مز، دین
علمنی طاشلاب، و شریعت مطهره فی آباق استنه طابطاب،



و زمان اقتضاسی بیله در دیه احکام شرایعنی مقتضای
نفسانییه لرینه موافق صورتده تغیر و تبدیل افکارنده
اولس لر، آوزلرنی طوطروب نه قدر اتفاق اتحاد
دیوب قچقرسه لرده دیانت ایلان دیانت سزلک ایکسی
بریره جمع اولنمایه چغی بدیهی اولندیغندن مات بیننده
عین افتراق و اختلافه سبب اوله چقلری شبهه سز در کلبه

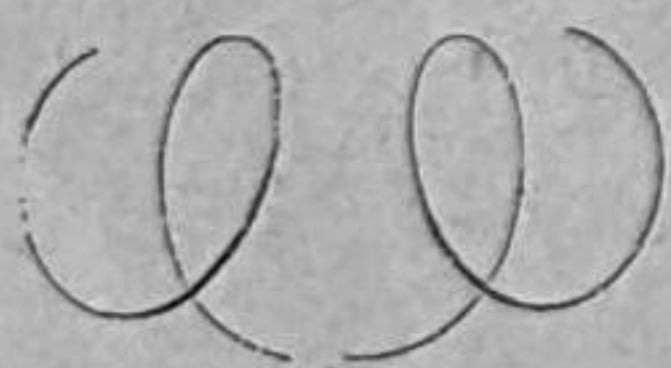
ایشته بزم ملتیه خدمت ایتمک، و دین اسلامنی اسا
سأ احیا و قوتلمک دعواسنده اولان افندی لر مز بو طر
یقه سواد اعظم و طریق مستقیم دن خروج ایدوب فاسد
اعتقاد سو اخلاق و دنائتک اولماقلری ایله قل هل ننبئکم

بالا خسرین اعمالا الدین ضل سعیهم فی الحیوة الدنیا
و هم یحسبون انهم یحسنون صنعاً سوره (۱۸) آیت
(۱۰۴-۱۰۵) دیکان آیات کریمه و حکمت الهیه سنه
معداق اوله بلاچکلرنده اصلاً شبک و شبهه ایتمایورز.

بر جهندن بو اصحاب بدعت و ضلالت نک افکار فاسد
و تویشتات کلسده لری امت بیننده منتشر اولدیغندن
ملت مزنک هلاکت و خراباتی، فساد و قساوتی تعریف
خارجنده قزغانچ بر حال ایسه ده، دیگر جهندن

لا یزال طائفة من امتی علی الحق ظاهرین حتی یأتی
امر الله تعالی (رواه جابر رضی الله عنه) حدیث شر
یفنک وعد ایتدیکی طایفه نک ظهوری ایله مذکور قز
غانچ حاللرنک سونچ و نشاطلی حاللرکه مبدل اولمقی هر
بر مؤمن کا ملنک قلبنده جایگیر اولان امل طبعیدر.
خصوصاً بر نچه ایلردنبرلی بزه نسبتله جنوب شرقی
طرفندن اسکان جلار بو وعد پیغیرینک انجازیله بزلری
تبشیر ایتمکده اولدیغندن امل طبیعی لر مز حرکت
کیلوب بو جللرنک علی الدوام نسیم صبا کبی ایسوب
تورولرنی جناب الله نک فضل عیمندن امید ایتمکده مز.

(امضا عبد الرحمن الکنوی)



ترکستان هم دالاخلق قرغزلردن وکیل یبار وحق تمام محو اولمشدر. آق اتنکی قارا آنکه دیگان مقال قبیلندن هر بر ضرر مسلمانلر باشنه کله در. بشقه ملتار آراسنک اُک یواشی و اُک صداقتلی عد قیلنه کلمش مسلمان خلق اش باشینه کیلگانه بر طرفده و بر چیتده یاتوب قالادر. اما بشقه ملتار قانچه اوصال بولسه لر شونچه اشنگ اورطاسنده بولنوب آنلرنک دادین یواش مسلمانلر دن الالار وهر قباحتنی مسلمانلر اوستنه آوداروب قالدره لر.

سنات نامنه پادشاهنک فرمانی.

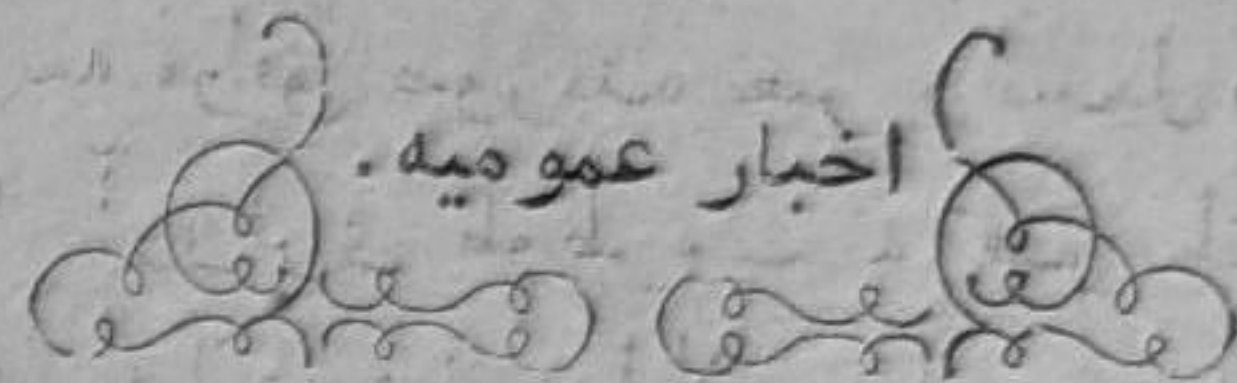
حکومتک اساسی (توب) تانونارینک ۱۹۰۶ نچی سنه سی نشر اولنمش ۱۰۵ نچی ماده موجبچه امر بیوردق: (۱) نچی دوما طاراتلسون ۲ نچی یاگی دوماغه وکیل صایلاولری ۱ نچی سنتیرده باشلانسون ۳ نچی یاگی دوما ۱۹۰۷ نچی سنه ۱ نچی نویابرده آپلسون. بو خصوصتلازم اولنان امر و فرمانلر فی سنات عالی اجرا قیلسون. پودلینیکده امضاً نیکولای:

بر آی ایچنده.

یالغز مای آیی ایچنک تورلی اختلال وفتنه لرسبیدن ۲۹۱ عدد کشی اولترامشدر. ۳۲۶ عدد کشی مجرو حدر.

قرغزلر حالی

یدی صو ولایتی قرغزلری «سیمیر یجنسکی» متاجر پارتیه سینک خلاف نظام حرکت ایدوب توپرا قارون جبرا طالب آلورندن هم استانیته قازاقلری دخی قرغز یرلرینه سؤالسر وصوراوسر کوچوب اوپرد قلمی حالده آدمینسترانسیه قرغزلرغه یاردم ویرمد کارندن شکایت قیلوب یازالر.



صایلاو قانونی.

یاگی صایلاو قانونینک اساسی جهتلری شوندن عبارتدر: دولت دوماسینه وکیل صایلاولری یالغز عمومی قانونلر بویچه اداره قیلنغان ولایتلر ده و اولاستلر ده هم پیتر بورغ، مسکوا، کیف آدیساهم ریفا شهرلرنک اولاققدر. بو شهرلرده گی اشچی خلقنه اوزلرندن ایرم وکیل صایلامق حق لغو اولنمشدر.

وکیللرنک عددی کیچمش دومالرغه قاراغانده خیلی کیموتلمشدر، ۳ نچی دوماغه باریسی ۴۴۲ دانه وکیل اولاققدر، شول حساب ایچروستندن ۳۰۴ سی آوروپا روسیه سندن، ۱۴ دانه پولشه دن اون دانه قافقاز دن ۱۵ دانه آریا طرفلرندن.

یاگی قانونلر موجبچه کله جک دومانک وکیللری یارطیسندن کوبره کی بایلر دن اولاجقی تأمین ایدلمشدر. هر شهرده بایلر واورطاچه حالیلر اوز ارالردن ایرم وکیل صایلایه جقتر.

پولشه و قافقاز دن وکیللرنک عددی خیلی کیموتلمشدر، شونگله برابر اورالرده کی روسلر اوزلرینه مخصوص وکیل صایلایه جقلمش، لیوترانلر روسلر ایله برکه بولا جقتر در. صایلاو اشلری بالکل غیرال غو بیرناطور لر هم قافقاز نامنسکی اختیارنده اولاققدر.

ایرکوتسکی شهری اوزندن وکیل یبار و حقندن بالکل محروم قالمشدر. قافقاز، امور، پری امورسکی زابایقال، ویلنا هم وارشاو ولایتلرنک صایلاو ترتیبلی دخی بشقهچه اولاقدر، وبورالرده آیر وچه روسلردن صایلانماسی دخی تأمین اولنمشدر. هر بر صانلانمش وکیلگه روس لسانینی بیلک شرط ایدلمشدر. اینارو دیس آتالندش یات خلقلر حصه سنه عوماً ۲۵ وکیل اصابت ایده جکدر.

عبد الرشید افندی فاترنده

پیتربورغده «الفت» صاحبی عبد الرشید افندی فاترینه یکر می عدد مسلمان وکیللری دوما طارالد قد نصوک ۳ نچی ایون کیچ ساعت طوقزلرده یاگی صا یلاو نظامی حقنک مشاوره ایچون طوبلانسه لرده پولسه خبردار اولوب غراداویلر ایله رشید افندینک فاترینه کلمشدر.

وکیللر رشید افندی ایله کورشرگه کلداک دیسه لرده پولیسه تیز طارا لولارون رجا ایتمشدر. سم کوز دن وکیللرنی اوزاتوب رخصت سز جیولشقا نلری ایچون رشید افندی اوستندن غوراده نچالنیگ گه پرستوف شکایت اید جکنی سویله مشدر. عبد الرشید افندی چاقرلسه ده جواب شافی ایله اوزن قوتقاز مشدر.

۱۳ یا شلک قز

روستوف شهرنده ۱۳ یا شنده بر قزچق بارتونام پا موشنیگ پرستوفینی قاربولاوا کیسلاته ایچروب اوتر مشدر. سببی ایسه قزنک ایر قارنداشینی پولیسه طرفندن حبسکه آلماسیدر.

حبسکه آلمشدر.

۴ نچی ایونده سابق دوما وکیللر نندن اون کمسهنی حبسکه آلمشدر بونلرنک بعضلری تروداویق و بعضلری اشتراکیون انقلابیون فراکسیه لرنندیلر.

معارف ناظری.

مسلمانلرنک روس دار المعلمین لرینه قبول قیلنو لری حقنده بشقه ملتیر ایله بر پراواده بولنولرون معا

بو خصوصده یدی صو ولایتی قرغزلری و بشقه طرفده پاشاگان قرغزلرده دوما سلامت وقتک برنچه مرتبه لر دوما وکیللرینه هم باش مینسترگه حواله قیلوب یازمشلر ایدی و تیلفراملر ایله مراجعت قیلمش لر ایدی، لکن قرغزلرنی طنجلاندیرولق بر جواب ویرلمدی، بو وقتک قدری قرغزلر دوما غه اوز وکیللرینه حواله قیلالر ایدی، ایمدی بچاره لرنک کوز تره ب مراجعت قیلور اورنلریده قالمادی.

تشکر ایده لر

روسیه نك هر ولایتی غوبیرنسکی هم اویازدنی شهرلردن قاراگروه وچن روسلر دومانك قوولوی ایچون شادلق اظهار ایدوب پادشاه اسمنه تشکر تیلفرا ملری کوندره لر.

برسینه کوینه ۲ نچسینه سوینه

«ناوی وریمه» غزته سی چیرمش و مکرهلرنک بتون، بتون قریه لری ایله اسلام دیننه چغولرینه آفتق درچه ده خفالانوب یازادر. شولوق غزته ۲ نچی دوما قوولوب ۳ نچی دوما غه صایلاو حقنده اولان نظا منی بار قومه سی ایله ماقتاب ۳ نچی دوما ده چن روسلر غه بشقه خلق بولماز، هم شولایوق کیسکین، کیسکین نطقلر ایراد قیلوردای یهود وپاله کارده آز بولورلر دیه سوینه سوینه یازادر. دیمک مکرهلره ده آنچه ایرکنلک بولماز امیدنده در.

دومادن صوک

پیتربورغده دوما طارالدیغی کونک بیش یوز کمسه توقیف قیلنوب تورمه گه یابلمشدر.

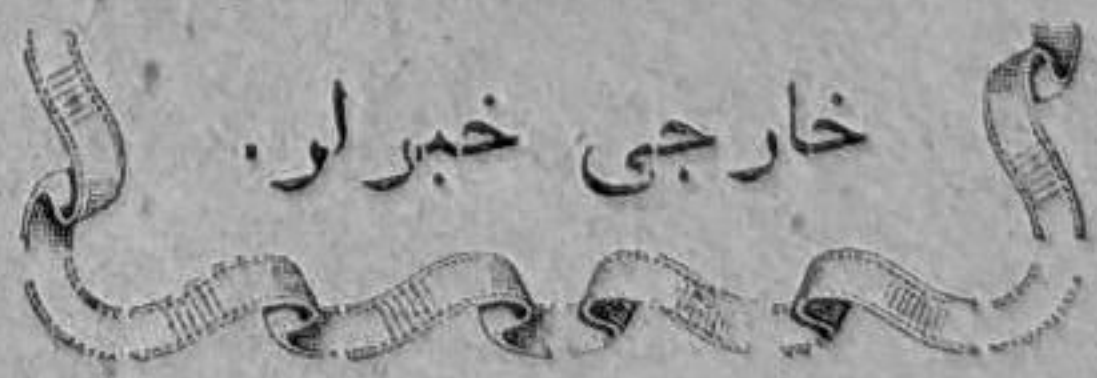
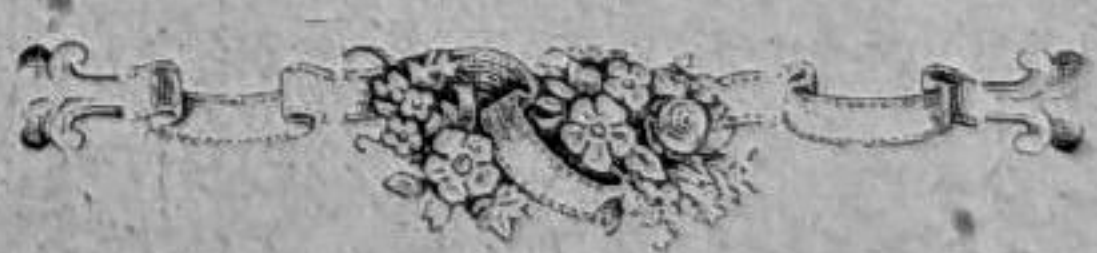
رف ناظری اوز طرفندن معقول کوروب سویله یور
ایمیش.

کریستیانلر

غوبرنا	اسکی قانون	یا گی قانون
۱۴۸	۲۳	۱۴۸
۹۸	۳۳	۹۸
۷۸	۳۱	۷۸
۵۹	۲۳	۵۹
۴۷	۲۲	۴۷
۵۴	۲۴	۵۴
۹۷	۲۳	۹۷
۶۴	۲۷	۶۴
۴۴	۱۷	۴۴
۹۲	۲۶	۹۲
۶۴	۳۰	۶۴
۶۳	۲۶	۶۳

جمعسی ۹۰۸ ۳۰۵

کله جک دوما ده بو حسابقه قاراغان صبانچی آغالر
یرنی رحیم ایتسونلر



هندوستان

هندوستانده چوما آوروندن یالغز مای آیی ایچنک
۷۷ بیک ۷ یوز ۶۵ کشی وفات اولمشدر. اورطه
حساب ایله هر بر ساعتک ۵ یوز کشی وفات ایتمشدر.
چوما چیری هندوستان سودا کرلری واسطه سیله
افغانستانه دخی سرایت ایدیورمش.



صایلاو نظامی

سابق دوماغه قاراغانده اوچچی دوماغه صایلانچق
کریستیانلر ایله یر خواجه لزی آراسنده بولغان آیرمه
یعنی ۳ نچی دوماغه کریستیانلر کوبمیده یر خواجه
لری کوبمی ایدیکی توبانده کی جدولدن بلکه معلوم
اولسه کرکدر.

یر خواجه لری

غوبرنا	اسکی قانون	یا گی قانون
۱۸	۵۳	۱۸
۲۳	۵۰	۲۳
۴۴	۷۱	۴۴
۴۵	۵۸	۴۵
۲۸	۴۷	۲۸
۴۰	۵۲	۴۰
۵۲	۷۶	۵۲
۵۱	۶۸	۵۱
۲۹	۴۳	۲۹
۶۲	۷۰	۶۲
۴۳	۷۱	۴۳
۵۰	۶۰	۵۰

جمعسی ۴۸۰ ۷۲۴



Обезательное обучение.

آبه زاتلنایه ابوچینه،

اوقو و معلومات اشلرون هر کم ایچون لازم قیلمق یعنی جبرا اوقتهق. بو اشلر کوب پادهلقلرده جاریدر. شونک ایچون بوندای مملکتک کشیلری اوز حقو-قلرون یخشی بلدکی کمی حکومت اشلرینه دخی یخشی آشنا بولالردر.

آراتور، — Ораторъ

خطیب دیمکدر. یعنی صابرانیه و جمعیتلرده عمومی اشلر حقنده اوزینک فکرون خلققه خطاب ایدوب سویله گوچیدر.

اورغانیزاتسیه، — Организация
سایوز، برکشودر. یعنی بر مقدار خلقنک برکشوب شو برک قوتی ایله مقصودلرون میدانغه چغاروغه طر شولریدر.

ارغانیزاتور، — Организаторъ

خرب و سایوز تشکیل قیلوچی کسه دیمکدر.

آفیشیالی، — Официальный

قطععی، یقینی صورتده حکومت اسمندن یا که بشقه بربر اوبشیستوا طرفندن صادر بولغان نرسهیه آیتولور.

II

پانیقه، — Паника

مدهش و قورقنچ بر حالدر. پانیقه شوندایون بر احتلال و اورشمه درکه او حالده هر کم کندیسون قورتارمق ایچون بر طرفه، قاچار دیگر کسه لرلرک ایتمریست و منفعتون کوزه تماز.

پارلامنت، — Парламентъ

جمهوریت، یعنی خلق طرفندن صایلانمش و کیلر آ

قطای

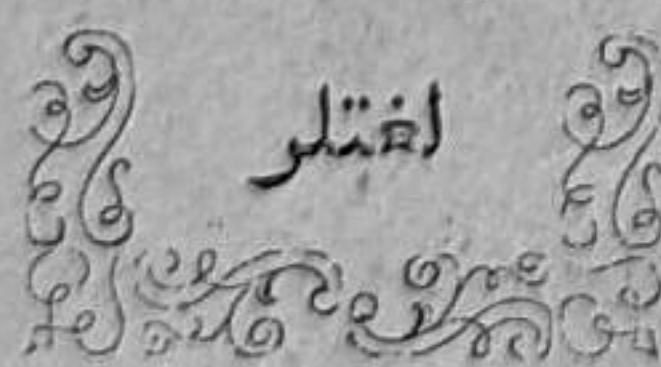
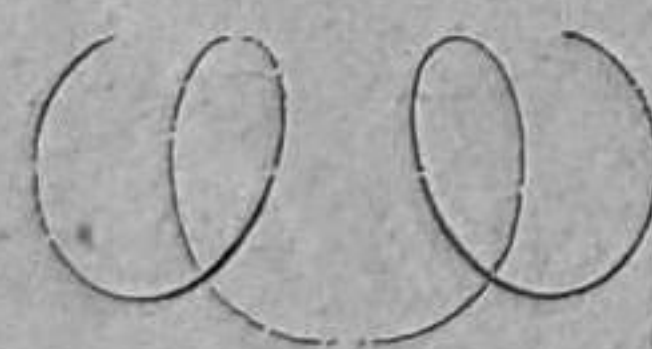
قطاینک قونقونغ شهرنده « پوللارد » نامنده غی بر میسیونیری اوتروب (سیپوان) دیگان موضوعک مسیو نرلرک مال و ملکارینی داغتمشیلردر. هم ایکی یوز قدر عاصیلر (فویتهو) شهری نک هر طرفندن هجوم ایدوب دخی طالامشیلردر. و بوکا بشقه بر نیچه شهرلر بو کون عاصیلرک قوللرنک ایمش.

ارمنلر هجرتی

ترکیه دن هر اویاز و قریه لرده قرار ایدن ارمن اها لیس قافقازغه هجرت ایتدکلرینی استانبولدن چیکلمش تیغراملردن اگلاشیلادر. عثمانلی حکومتی ارمنلرک هجرتنه مانع اولمایور ایمش.

یاپونیه .

غزته خبرلرینه کوره یاپونیه ایله آمیریکا آراسنده دوشمانلق کونبکون اتمقده در. یاپونلرک ملی غز-ته لری امیریقالیلرک یوره کلرینه دوشارلک کیسکین و آچی مقاله لر یازدقلرندن حکومت نهی ایله امرایته در.



اوبشایه ابوچینه، — Общая обученія
اوقو اشلرنده جاس، ملت بایلق فقیرلک کوزم تلمیوب هر کمینی برابر اوقتهق در.

Политичный человек,

پولیتیچسکی چیلایویک، خیتیری، خیلای کشی دیمکدر.

Политическая революція,

پولیتیچسکیه ریوالوتسیه،

سیاسی حرکت دیمکدر. یعنی حکومتک ایسکی تر تیبلیرینه رضا بولمیوب حکومت اشلرون اداره قیلو خلق قولنده بولوب خلق اوزینه هم مملکته فائدهلی اش ایله قازنسون یوقسه نهده خلقغه ونهده مملکته فائده اولو بلسون دیه جدی حرکتلریدر.

Популярный, —

آتی، آگشلی دیمکدر. یعنی هر کیم ایچون معلوم ویلگولی بولوردای طرزده قیلنمش اشته ایتو تور.

Порт, —

صوغش هم سودا کیبه لرینک تورا تورغان اورن (استانسه) لرینه آیتوله در.

Полшина, —

نالوغ دیمکدر. یعنی حکومتک تحت اداره سنده فائده لنه تورغان کمسه اردن آلنه تورغان جیودر. هم چیت مملکتدن کیتلرلش طواردن آلنه در بوکار تامو رثنیه پوشلینه (کمرک) دیلنور.

Превышение власти,

پریوشینیه ولاستی،

حکومت طرفندن قولینه پراوا (حقوق) ویریلوبه ویرلش پراواشدن بولغان طش حرکت ایدوب تحت

قلی حکومت اشلرون اداره قیلوق. حکومتک پریخود راسخود (کرش چغش) لرون یخشی کوزاتوب عمومی رعیتک فائدهسی ایله قازنمقدر. بو تقدیرده حکومتک میلیونلری بیلگوسز اورنلرغه صرف قیلنمایوب بلکه فائدهلی اورنلرغه صرف قیلنه در.

Паразит, —

کشی اسخوتنده ترکان قیلوچی قصهجه ایتکانده کشی حقون هم اوزینه ملک بولمغان لرنی آشاوچی دیمکدر.

Партия, —

حزب، صایوز دیمکدر. یعنی اوزلرینه هم باشقه لرغه فائده ظن ایدوب برگشوب فکرلرون میدانغه قویارغه چالشه تورغان بر شایکه در.

Петиция, —

صابرانیه وخلق طرفندن ترتیب قیلنوب حاجتلرون دخی بیان ایدوب دولت دوماسینه ویا که رئیسکه سوال ایله حواله قیلومر. مثلا فائکسز قانونلری آلماشدروب اورنینه فائدهلی اولغان قانونلری چقاروغه صوراوکی

Полутократы, —

پالوتاکراتیه، میلیونلری سایه سنده ألوهیت دعوی سون قیلغان کاپیتالیستلر

Полемизировать, —

پالمیزیروایت، بر بر مسئله حقنده دعوی قیلشوق، قچقرشمقدر. مثلا منطقچی شاگردلرنک اوستال صوغوب قچقرشلری کی

Политика, —

پولیتیقه، خیله ومکر ایله اقتصادی طرزده اش قیلوق. حکومتک ایچکی اشلرینه دخی پولیتیقه دیلنور.

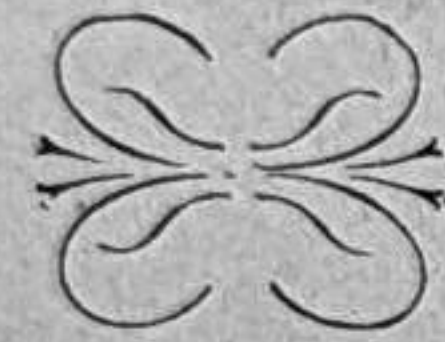
اداره سنده بولغان خلقنی جبر و ظلم ایتویدر. قانون دائره سندن خارج بولغان ایچون بویله آیتوله در.

پرزیدینت، — Президентъ.

حکومت اشلرون اداره ایچون خلق طرفندن بیلگولی مدت ایله صایلانمش رئیسکه ایتولور. بونک وقوعسی مانارخی بولمیب پارلامینت بولغان مملکتلرده در.

پریمیه، — Премія.

ناغراد، بوله ک دیمکدر.



اورنبورغ خبرلری

پاقروسکی تاواریشستوا.

۱۲ نچی ایونده پاقروسکی تاواریشستوانک موقا- میلنی (اون) تکرمنده پوژار چغوب تکرمن ایله برابر اون اسقلادلری یانوب تلاف اولندی.

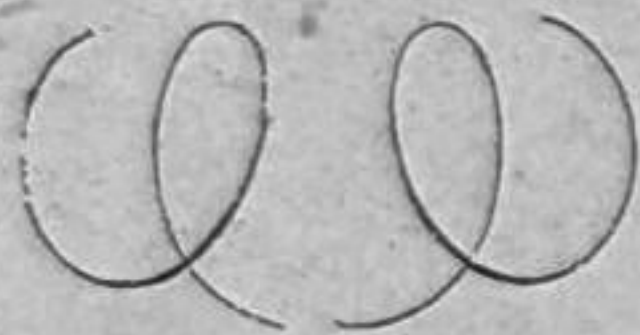
اشچیلر اسقلاد ایچنده گی اونلرنی پوژاردن قو- تقازور ایچون اسقلاددن طشقه چغارورغه باشلاسه لرده شرکت اعضاسی برا گین اختیار ویرمه مش.

برا گین دیمش: اسقلاد ایچنده کوبی اون اولورسه همه سی استراخویت ایتلگان بنم ایچون ضرر یوق بلکه فائده اولور، چونکه بنم بوکا بشقه ده تکرمنم واردر، بو یانغین سبیلی اوننک بهاسی کوتاریلور بن جفا چیکمازمن.

اشچی خلقلری برا گین نک بو سوزلرینه اچیقلری قاباروب برا گین نک اوستینه طاشلانوب اولم حالینه کیلگانچه توپاله مشار، حتی برا گین نی پوژار ایچینه

آتماچی ایگانلر، لکن پولیسه کیلوب یتوب آرالاب آلوب اولکر مشدر.

بو واقعه وقتنده غوبیرناطور دخی کیلوب اولگر سده اشچیلردن بر کمسه یارطی کیریچ غوبیرناطور جنابلرینه یبار مشدر. غوبیرناطور اشنگ آخری نچار اولاجغون حس ایدوب تیزدن آطلرینه اوطروب یو- لینه کیتمشلر. پوژاردن کورلمش زیان حاضره معلوم دگلدر. شولایه اسقلاد ایله اونلری ۲۰ بیک روبله یه استراخویت ایدلمش دیه لر. تکرمنلری دخی شوکا بالغ اولورسه ۴۰-۵۰ بک روبله ضرر اولسه کرک.



۱۱ یاشلک ایر بالا.

برنجی چاست ده ایوان اسپیرینه فوترنه اورنبور- غسکی مشچان الیکساندرنک ۱۱ یاشارنک بالاسی ایکی استوللی ملطقدن قوری داری ایله یصالمش اولد یغی حالد یلینه نام بر قزنک یوزینه آتمشدر آتمش قزنک یوزلری عایت قورقنچ درجه ده قاب قارا بولوب یانمشدر قزنی غوبیرسکی بالنیتسهغه یبارمشلر. آتمش ایر بالانی ۱۱ نچی اییوندن بیرو طابایلر، قایه کیتند- یکی معلوم دگلدر. یاش بالارغه ملطق کبی قورقنچلی نرسه لرنی بیروندن هر کم صاقلانورغه تیوشدر.



چیرکاو طالو

۱۳ نچی اییونده تونگی ساعت ۱۲ لرده اورنبور-
غناك بيوك صابورنی چیرکاوینك تیره زندن کروب بیک
یارمدن زیاده آچه هم آلتون و اصل طاشلردن
یصالهش تریلرینی بره بره واتوب قیراتوب آلوب
چقمشله. حاضره ضرر کوبمی ایدیکی معلوم دگل اما
خبرلره بنا کوب بولسه کرک.

گون و هوالر.

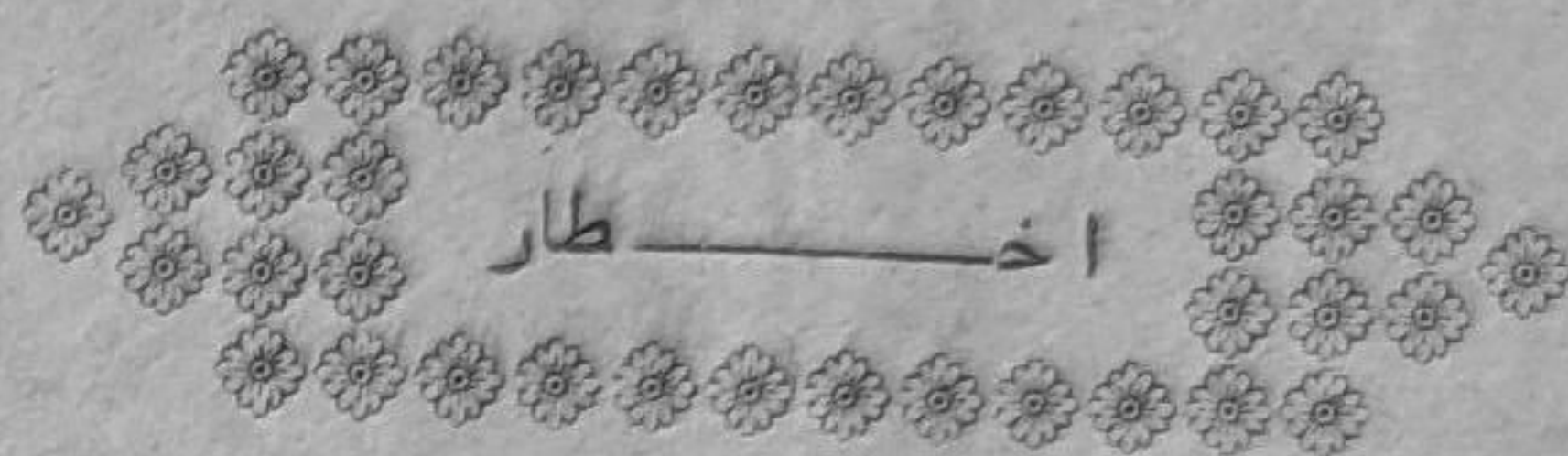
اورنبورغده و او طرفنده مای نك او نبیشلردن باشلا
اوبشو کونگه قدر یخشی یغمورلر یا ووب ایگون
و پچانلک لر بک گوزل کورنه در.
اورنبورغ ولایتی اویاز دلدن کیلنگان کشیلرنك
ایتوینه بنا بو سنه اویاز و قریه دلتلریده ایگونلر
یخشی کورنکان سبیلی شادلق ایله کوته لردر.
بو کیلوشدن بو سنه آچلق ایله صقراشوب چقان
خلقلرنك حاللری گوزل اولوب قشلق معیشتلری تا.
مین اولنور دیه امید ایتوله در.
رسمی خبرلره کوره بشقه غوییر نالردن ۳۷۴ غوییر
ناده ایگون یخشی کورنه در.
هر نه ایسه جناب حق آفاتلردن امین قیلوب بنده
لریه رزق قیلشون



شعر

هر کسه استقبالی امید ایته
قوری امید ایله وقت اوتوب کیته
بعض وقت گوزل اشلر بولوب کیته
بعض وقت بالکل بتوب کیته.
شو طریقه هر کسه بولغانه در
بر او گغه بر صولغه طولغانه در.
قوتی یوق بر نتیجه چغارالمی
قوتی وار هر اشکه قوللانه در.
هر بر اشکه ایکی شیء اصل ایش
بری قوت بری علم دیگان یش
ایکی دن بری قولده بولماز ایسه
واقعاً بر نتیجه چقمی ایش.
هر کسنگ امید ایله کیتو
تیز وقت مقصودقه باروب یتو.
ولکن بو اساس سر امید ایتو
چونکه خلق برسون برسی آلداب کیتو
هر کسه چابار ایدی بولی بولسه
علم، قوت و بر قدر پولی بولسه.
آیاغندن باغلانمش باو آلنوب
اش قیلورلق بتون ایکی قولی بولسه.
کوب کسه نك خیال ایله عمری اوته
بر کونده اون اشنی باشلاب کیته
اون اشدن بر اشنی کیلمی جایغه
آیته لر بر نرسه میشایت ایته.
شیخ عطار آبرگیلیدین.





ژورنالنگ نشرندن اولكى اعلامزده وعد ايتديكمزه بناء ژورنالمن ۱۴۱۴چى نوميردن باشلاب "دين و معيشت" نامى تحتنده نشر اولنه باشلادى. مکتوب و مقاله و سائر جرايد و سپارشلر "دين و معيشت" اداره سنه گوندريلولرى سترجادر. دينى و فنى و سائر ماته فائده لى مقاله لر مع الافتخار قبول اوانوب ممنونيتله طبع و نشر اولنه جغى كى عرض نفسانى و عرض شخصى يه مبنى يازيلان اوراق طبع ايدلماز و صاحبنه اعاده دخى اولنماز. مارقه سز مکتوبلر هيچ بر وقت قبول اولنماز محترم مقاله يازوچى افنديلردن بررجامز دخى شولدر كه مقاله نى بر طبق كاعدنى بوييه اورطلى بوكوب يارطى طرفنه يازملى مقاله يتماسه ايكنچى يارطيسنه يازملى و هكندا شول ترتيب ايله يازوب بر طرفنه يازلغان كعدنگ ايكنچى طرفنه يازملى و امضاسى دخى مقاله آستنده كامل يازملى يعنى يازوچى نك طورغان شهر ياكه قريه سى و محله سى و اسمى و فاميليه سى يازلماليدر. اكر شوشى طريقه تام امضا يازلماسه مقاله طبع اولنماز اكر امضانك مستور بولوى مطلوب بولسه "امضا مستور" ديب تام امضا قيلغاند نصونك يازارغه تيوشايدر مقاله نك عباره سنى اوزكارتوكه اداره كامل اختيارليدر موند نصكره "دنيا و معيشت" اداره سينه گوندريلان مقاله لر طبع اولنميه چقدر.

ژورنالزده علاوه اوله رق و يرله جك هديه "ايزگو كيچه لر" نامنده اولاچقدر

اداره

АЛЕБАСТРЪ Н. К. АГЪЕВА
ВЪ ОРЕНБУРГЪ.

Вновь открытъ заводъ для производства алебастра

Предлагаю алебастръ высокаго качества: штукатурной и лѣпной.

ДОСТАВКА на ДОМА.

Продажа при заводѣ за женскимъ монастыремъ
(заводъ МИРОНОВЫХЪ).